

**ROZPORZĄDZENIE
PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ**

z dnia 18 marca 1936 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień podpisanego w Brukseli dnia 2 marca 1936 r. układu dodatkowego do traktatu handlowego pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną Belgijsko - Luksemburską z dnia 30 grudnia 1922 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia podpisanego w Brukseli dnia 2 marca 1936 r. układu dodatkowego do traktatu handlowego pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną Belgijsko-Luksemburską z dnia 30 grud-

nia 1922 r. oraz postanowienia protokołu podpisania z dnia 2 marca 1936 r., dołączonego do powyższego układu dodatkowego.

(2) Teksty wspomnianego układu dodatkowego i protokołu podpisania zawarte są w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 22 marca 1936 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

Marjan Zyndram - Kościalkowski

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Roman Górecki*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzp.
z dn. 18 marca 1936 r. (poz. 170).

Tłumaczenie.

UKŁAD DODATKOWY

do Traktatu Handlowego z dnia 30 grudnia 1922 r. pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną Belgijsko-Luksemburską.

Rząd polski i Rząd belgijski działający zarówno w swoim imieniu, jak i w imieniu Rządu luksemburskiego na mocy istniejących układów, pragnąc rozwoju stosunków handlowych pomiędzy Unją Ekonomiczną belgijsko-luksemburską a Rzeczpospolitą Polską, zgodziły się na następujące postanowienia:

Artykuł 1.

Produkty naturalne lub przetworzone pochodzące i przychodzące z Unji Ekonomicznej belgijsko-luksemburskiej wyszczególnione na liście A załączonej do niniejszego Układu będą opłacały przy przywozie na terytorjum celne polskie stawki celne oznaczone na tej liście.

Artykuł 2.

Produkty naturalne lub przetworzone pochodzące i przychodzące z terytorjum celnego polskiego wyszczególnione na liście B załączonej do niniejszego Układu będą opłacały przy przywozie ich do Unji Ekonomicznej belgijsko-luksemburskiej stawki celne oznaczone na tej liście.

Artykuł 3.

W razie, gdyby Rzeczpospolita Polska albo Unja Ekonomiczna belgijsko-luksemburska zmuszona była do ustanowienia ceł lub do podniesienia jednej albo kilku stawek celnych wyszczególnionych na odnośnych listach A i B, strona ta zawiadomi o tem drugą Układającą się Stronę co najmniej na 15 dni przed przystąpieniem do wspomnianej podwyżki.

Ta druga Strona będzie w tym wypadku upoważniona do zażądania otwarcia rokowań i będzie mogła, w razie gdyby rokowania te nie doprowadziły do porozumienia, traktować import drugiej Strony stosownie do nowowytworzonej sytuacji.

Artykuł 4.

Niniejszy Układ zastąpi Układ podpisany 10 czerwca 1933 r. przez Rzeczpospolitą Polską i Unję Ekonomiczną belgijsko-luksemburską.

Wejdzie on w życie w dniu, który zostanie ustalony za obopólnym porozumieniem Stron i będzie obowiązywał do 31 grudnia 1936 r.

O ile nie zostanie wypowiedziany na 3 miesiące przed wygaśnięciem, będzie on przedłużony w drodze milczącej zgody, przyczem każda ze Stron zastrzega sobie prawo wypowiedzenia Układu w każdej chwili z tem, że wygaśnie on po upływie trzech miesięcy od daty wypowiedzenia.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli, dnia 2 marca 1936 r.

L. S. Beck

L. S. van Zeeland

AVENANT

au Traité de Commerce du 30 décembre 1922 entre la République de Pologne et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.

Le Gouvernement polonais et le Gouvernement belge, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement luxembourgeois en vertu d'accords existants, désireux de développer les relations commerciales entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la République de Pologne, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise énumérés à la liste A annexée au présent Accord bénéficieront, à leur importation dans le territoire douanier polonais, des droits inscrits à la dite liste.

Article 2.

Les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance du territoire douanier polonais énumérés à la liste B annexée au présent Accord bénéficieront, à leur importation dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, des droits inscrits à la dite liste.

Article 3.

Si la République de Pologne ou l'Union Economique belgo-luxembourgeoise était amenée à établir des droits ou à augmenter un ou plusieurs des droits repris respectivement aux listes A et B, elle en aviserait l'autre Partie contractante au moins 15 jours avant de procéder à la dite augmentation.

Celle-ci serait fondée dans ce cas à demander l'ouverture de négociations et pourrait, si ces négociations n'aboutissaient pas à un accord, tenir compte de la situation nouvelle en ce qui concerne les importations de la première Partie.

Article 4.

Le présent Avenant se substitue à l'Avenant signé le 10 juin 1933 entre la République de Pologne et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Il entrera en vigueur à une date à fixer de commun accord entre les Parties et sortira ses effets jusqu'au 31 décembre 1936.

S'il n'a pas été dénoncé trois mois avant d'arriver à expiration, il sera prorogé par tacite reconduction, chaque Partie se réservant alors le droit de le dénoncer à tout moment pour lui faire prendre fin trois mois après.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles, le 2 mars 1936.

L. S. J. Beck

L. S. van Zeeland

LISTA A.

| Pozycja pol. tar. celnej | N a z w a t o w a r u | Cło od 100 kg | |
|--------------------------------|--|---------------|-----------------------|
| | | zł | gr |
| z 32 | Krochmal osobno niewymieniony w opakowaniu: powyżej 2 kg | 65.— | |
| 41 p. 1 | Kalafiory świeże: | | |
| z p. 1 | sprowadzane w okresie od 1 do 30 czerwca | 50.— | |
| z p. 2 | sprowadzane w okresie od 1 do 31 lipca | 12.— | |
| z 50 | Cykorja brukselska (witloof) sprowadzana w okresie od 1 listopada do 31 marca | 5.— | |
| 57 z p. 2 | Winogrona świeże w opakowaniu 5 kg i mniej sprowadzane w okresie od 1 stycznia do 30 czerwca | 45.— | |
| 83 | Rośliny żyjące: | | |
| p. 1 | z korzeniami w bryle ziemi: | | |
| | a) wszelkie iglaste; laury | 30.— | |
| | b) inne, bez kwiatów i zabarwionych widocznie pąków kwia- towych, sprowadzane w okresie: | | |
| | I. od 1 czerwca do 30 listopada | 30.— | |
| | II. od 1 grudnia do końca lutego | 30.— | |
| | od 1 marca do 31 maja | 50.— | |
| | c) kwitnące lub z pąkami zabarwionymi | 450.— | |
| p. 2 | z obnażonymi korzeniami, chociażby oblepionymi gliną: | | |
| | a) owocowe: drzewa i krzewy | 75.— | |
| | b) róże | 200.— | |
| | c) wszelkie drzewa, krzewy i inne rośliny oprócz osobno wymi- enionych | 100.— | |
| 85 | Cebulki, kłącze, korzonki, bulwy, — wszystko roślin ozdobnych, w sta- nie niewypędzonym, w opakowaniu: | | |
| p. 1 | powyżej 5 kg | 120.— | |
| p. 2 | 5 kg i mniej | 240.— | |
| z 120 p. 1 | Homary, langusty | 400.— | |
| z p. 2 | ostrzygi | 200.— | |
| 284 | Drożdże: | | |
| p. 2 | inne: | | |
| | a) prasowane | 110.— | |
| 303 z p. 5 | Fosforan dwuwapniowy, sprowadzany luzem lub w workach wagi 100 kg i więcej | 7.— | |
| | | | do 31 grudnia 1936 |
| 398 p. 1-b | Hydrochinon | 156.— | |
| z 408 | Sadze wszelkie, za pozwoleniem Ministra Skarbu | 33.— | |
| 446 p. 3 | Lonty prochowe: | | |
| | a) gutaperkowane | 345.— | |
| | b) inne | 220.— | |
| 469 p. 2 | Klej z kości, skór i innych odpadków zwierzęcych | 40.— | |
| 470 | Zelatyna | 150.— | |
| 477 uwaga. | Żużle Thomasa, Marlina i inne tym podobne, sprowadzane przez porty polskiego obszaru celnego | | bez cła |
| 487 z p. 2 z lit. a) | Celuloid w rolach, sprowadzany do wyrobu filmów fotograficznych, ki- nematograficznych i rentgenologicznych — za pozwoleniem Mini- stra Skarbu | 144.— | |
| z 503 | Skóry kozie, kozłe, baranie, wyprawy roślinnej, naturalnego koloru lub czernione, chociażby z wyciśniętym deseniem: | | |
| p. 1-b | w całości, w połówkach, wagi w całej skórze 2 kg i mniej | 700.— | |
| z 504 | Skóry kozie, kozłe, baranie, wyprawy roślinnej, kolorowe, chociażby z wyciśniętym deseniem: | | |
| p. 1-b | w całości, w połówkach, wagi w całej skórze 2 kg i mniej | 800.— | |
| 506 | Skóry wyprawy mineralnej, oprócz osobno wymienionych, kolorowe: w całości, w połówkach, wagi w całej skórze 1,2 kg i mniej: | | |

| Pozycja pol. tar. celnej | N a z w a t o w a r u | Cło od 100 kg zł gr |
|--------------------------------|---|------------------------|
| | I. imitujące jednostronnie zamsz, tak zwane skóry welurowe, na podstawie złożonych wzorów, sprowadzane przez Urzędy Celne w Zbąszyniu, Warszawie, Łodzi, Gdyni, Gdańsku (Post-Wallgasse i Weichselbahnhof) | 1.000.— |
| | II. inne | 1.400.— |
| 509 | Skóry zamszowe: | |
| p. 1 | w całości, w połówkach | 1.000.— |
| p. 2 | w wykrojach, kawałkach | 1.100.— |
| 512 p. 1 | Skórki cielece do obciągania wałków rozciągających przy maszynach przedziałniczych — za pozwoleniem Ministra Skarbu | 300.— |
| 546 | Wyroby ze skóry garbowanej lub surowej, oprócz osobno wymienionych, również w połączeniu z innymi materiałami, — do użytku technicznego: | |
| z p. 2 | biczę tkackie i rzemyki rozdzielcze do zgrzeblarek | 565.— |
| z p. 4 | manszety | 700.— |
| z 547 | Liny, linki — skórzane, kręcone | 800.— |
| z 548 | Gotowe pasy napędne i przenośnikowe | 650.— |
| 549 | Troki do szycia pasów | 600.— |
| 551 | Paski gotowe do kapeluszy | 600.— |
| 572 p. 1-a | Przędza z jedwabiu sztucznego pojedyncza niebarwiona | 800.— |
| 589 p. 1 | Wełna prana, sprowadzana przez porty polskiego obszaru celnego | bez cła |
| z uwagi 1 | | |
| 645 p. 2 | Wojłoki i materje wojłokowe, filcowe lub pilśniowe — z wełny, chociażby z domieszką włókien roślinnych, o wadze 1 m ² : | |
| | a) powyżej 250 g | 780.— |
| | b) 250 g i mniej | 860.— |
| 649 | Pasy napędne i przenośnikowe, oprócz osobno wymienionych: | |
| p. 2 | z sierści zwierzęcej, również z domieszką innych włókien: bawełniane | 400.— |
| 729 | Pasy napędne i przenośnikowe z gumy, chociażby z dodatkiem innych materiałów | 450.— |
| 730 z p. 3 | Opony pneumatyczne do kół pojazdów konnych | 160.— |
| z 814 | Pergamin roślinny: | |
| p. 1 | niebarwiony | 80.— |
| 822 | Tektura, papier, karton, — wszystko światłoczułe, chociażby podklejone tkaninami; tkaniny światłoczułe: | |
| p. 1 | fotograficzne | 600.— |
| 825 | Tektura, papier, karton, — wszystko nasyczone, powleczone: | |
| p. 3 | innymi chemikaljami, oprócz osobno wymienionych | 156.— |
| 832 p. 2 | Witraże papierowe | 300.— |
| 900 | Wyroby, oprócz osobno wymienionych, ze szkła białego, półbiałego, — nieszlifowane, nierźnięte, chociażby z przyszlifowanymi szybkami, korkami, pokrywkami, także wyrównanymi dnami, brzegami oraz z odłaniami lub wyciskaniami deseniami, godłami, napisami, lecz bez innych ozdób: | |
| p. 2 | dęte: | |
| | a) gładkie o grubości ścianek powyżej 4 mm | 220.— |
| 903 | Wyroby ze szkła białego szlifowane, polerowane, rźnięte, lecz bez innych ozdób | 800.— |
| 904 | Wyroby ze szkła w masie zabarwionego, dwuwarstwowego, mlecznego, matowanego, oprócz osobno wymienionych, karbowanego, z powierzchni spękaną (craquelé), lodową: | |
| p. 3 | wyroby szlifowane, polerowane, rźnięte, lecz bez innych ozdób | 500.— |
| 906 | Wyroby ze szkła wszelkiego gatunku ozdobne, oprócz osobno wymienionych, jako to: z wytrawionymi, matowanymi lub malowanymi wzorami, malowidłami, emalją, złoceniem, srebrzeniem, ozdobami z pospolitych lub kosztownych materiałów: | |

| Pozycja pol. tar. celnej | N a z w a t o w a r u | Cł o od 100 kg zł gr |
|--------------------------------|--|-------------------------|
| | 1. Kufle do piwa i do wody z rączkami — z paskami, napisami, deseniami i herbami wytrawionemi, matowanemi lub giloszowanemi, lecz bez innych ozdób oraz z wyjątkiem objętych poz. 903 i 904 p. 3 | 180.— |
| | 2. Kieliszki, puhary, puharki, szklanki, szklaneczki, kufle do piwa bez rączek, słoiki do konserw, miseczki, spodki, talerze, solniczki, popielniczki — z paskami, deseniami, napisami i herbami wytrawionemi, matowanemi lub giloszowanemi, lecz bez innych ozdób oraz z wyjątkiem objętych poz. 903 i 904 p. 3 | 360.— |
| | 3. Inne | 1.500.— |
| 913 | Szkoło taflowe nieszlifowane, niepolerowane grubości 5 mm i mniej: | |
| p. 1 | gładkie, białe, półbiałe, barwy naturalnej, bez wzorów i ozdób — o powierzchni: | |
| | a) 0.25 m ² i mniej | 25.— |
| | b) powyżej 0.25 do 0.5 m ² | 30.— |
| | c) powyżej 0.5 m ² | 35.— |
| 915 | Szyby lustrzane szlifowane, polerowane, również matowane, grubości powyżej 5 mm — o powierzchni: | |
| p. 1 | 1.000 cm ² i mniej | 30.— |
| p. 2 | powyżej 1.000 do 4.000 cm ² | 50.— |
| p. 3 | powyżej 4.000 do 10.000 cm ² | 85.— |
| p. 4 | powyżej 10.000 do 20.000 cm ² | 110.— |
| p. 5 | powyżej 20.000 do 40.000 cm ² | 150.— |
| p. 6 | powyżej 40.000 do 70.000 cm ² | 185.— |
| p. 7 | powyżej 70.000 cm ² | 215.— |
| 948 | Drut cienki do spawania, pokryty warstwą chemikalij | 85.— |
| 954 | Gremple, taśmy gremplowe: | |
| p. 2 | inne | 360.— |
| 1036 | Osprzęt (armatura) do pary, płynów, gazów, powietrza, jako to: kurki, zawory przelotowe, bezpieczeństwa, zwrotne, redukcyjne i t. p., zasuwy, poziomowskazy, odwadniacze, smoki i ssaki, odpowietrzniki, smoczki (injektory), oddzielacze wody i smarów, oliwiarki, smarownice, gwizdawki, buczki, hydranty, zdroje czepalne, łączniki do węzów, rozpylacze przemysłowe, wyloty, stojaki czepalne, pływaki, baterje do umywalek, pieców kąpielowych i t. p.: | |
| p. 2 | żelazny, stalowy, również z zawartością 10% i mniej metali i stopów, objętych poz. 977 — 981, o wadze sztuki: | |
| | c) powyżej 1 do 10 kg | 230.— |
| | d) 1 kg i mniej | 300.— |
| p. 5 | wszelki inny | 160.— |
| 1041 z p. 1 | Walczaki niespawane, nienitowane | 40.— |
| 1168 p. 7-b1 | Blony fotograficzne nienaświetlone | 1.000.— |
| p. 7-d | Wstęgi kinematograficzne nienaświetlone | 550.— |
| 1186 z p. 2 | Karabiny długie i krótkie — zwykłe, automatyczne; sztucery | 1.100.— |
| p. 3 | strzelby myśliwskie | 500.— |
| p. 5 | pistolety, rewolwery | 1.600.— |
| 1188 z p. 5 | Łuski myśliwskie, chociażby ze spłonką i prochem | 1.000.— |

LISTA B.

| | | Podstawa wymiaru | C i o we frankach |
|------------|---|--|--------------------------------|
| Ex 1 | Zwierzęta żywe niżej wyszczególnione: f. Konie: 2. inne A. powyżej 1 m 25 B. 1 m 25 i mniej 3. konie rzeźne | szt. " " " " " " 100 kg (żywej wagi) 100 kg | 345.— 172.50 32.20 |
| 9 | Masło świeże lub solone | | |
| Ex 51 | Ziarno nawet palone: a) owies c) żyto f) jęczmień jary i jęczmień ozimy | 100 kg (br) | 24.15 bez cła bez cła |
| Ex 72 | Warzywa suszone: ex a) strączkowe: 1. groch | | bez cła bez cła |
| 112 | Len | | bez cła bez cła |
| a, b, c, d | | | |
| Ex 210 | Kiełbasy, kiełbaski, kiszki i t. p. z mięsa wszelkiego rodzaju, oprócz wątroby ¹⁾ b) inne | 100 kg | 230.— |
| 212 | Mięso niewymienione, zwyczajnie gotowane, wędzone lub solone, przywożone inaczej niż w pudełkach, gliniakach lub innych opakowaniach tego rodzaju a) wieprzowe: 1) słonina zwyczajnie solona 2) inne b) specjalnie niewymienione | 100 kg 100 kg | bez cła 120.75 120.75 |
| Ex 611 | Ubrania męskie, nigdzie więcej niewymienione: b) inne | ad val. | 23% |
| 633 | Drewno budowlane i stolarskie, w kłodach lub nietarte wzdłuż, z korą lub bez, lecz nieociosane | m ³ | 9.20 |
| 634 | Kopalniczy, żerdzie, tyki, drewno masztowe, stemple i inne drewno, nietarte, z korą lub bez, mające co najmniej 75 cm obwodu przy grubszym końcu | m ³ | 5.— |
| 638 | Drewno tarte, osobno niewymienione: a) bale i belki tarte, grubości 15 cm i powyżej, także drewno ciosane zapomocą siekiery, wszelkich grubości: 1. drewno dębowe, jesionowe i orzechowe 2. inne b) inne: 1. drewno dębowe, jesionowe i orzechowe 2. niewyszczególnione | m ³ m ³ m ³ m ³ | 30.— 34.50 35.— 40.25 |
| 639 | Klocki i podkłady kolejowe, nawet z wyrobionymi otworami: a) nasycone b) nienasycone | m ³ m ³ | 23.— 12.— |
| 645 | Kleпки (drewno łupane lub obrobione, nietarte, przeznaczone wyłącznie do robót bednarskich i do opakowania); drewno ociosane siekierą, do wyrobu piast, obręczy i do podobnego użytku | 100 kg | 3.60 |
| 647 | Drewno heblowane budowlane i stolarskie, w tem drewno fugowane (wpustowane), szpuntowane | 100 kg | 10.35 |

¹⁾ Przywóz mięsa konserwowanego lub przygotowanego pochodzącego z koni, osłów, mulów jest zakazany.

| | | Podstawa wymiaru | C i o we frankach |
|---------|--|---------------------|----------------------|
| 649 | Forniery nakładane i klejone, forniery nakładane na inne drewno: | | |
| | a) surowe: | | |
| | 1. brzożowe i olchowe | 100 kg br | 31.05 |
| | 2. topolowe, z sosny amerykańskiej (pitch-pin), jaworowe, jodłowe, osikowe | 100 kg br | 69.— |
| | 3. innych gatunków | 100 kg br | 103.50 |
| | b) polerowane, lakierowane, barwione lub pokryte jaką powłoką | 100 kg | 138.— |
| | c) wykładane albo z inkrustacjami lub ozdobami wyciśniętymi | 100 kg | 207.— |
| Ex 867 | Surówka: | | |
| | ex a) żelazo-mangan } żelazo-krzem } żelazo-chrom } | 100 kg | 0.70 |
| Ex 1155 | Obuwie gumowe ¹⁾ | | |
| | ex b) inne: | | |
| | 1. obuwie zwane „kąpielowe” („bains de mer”) | 100 kg | 460.— |

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli,
dnia 2 marca 1936 r.

J. Beck

van Zeeland

¹⁾ Oprócz obuwia z podszewkami gumowymi a z wierzchu całkowicie z materiału lub skóry, z podszewkami przyszytymi, przybitymi lub przyklejonymi.

LISTE A.

| No du tarif douanier polonais | Dénomination des marchandises | Droit d'entrée par 100 kos Zł gr |
|-------------------------------------|---|--|
| ex 32 | Amidon non dénommé ailleurs en emballage: | |
| p. 1 | au-dessus de 2 kos | 65.— |
| 41 | Choux-fleurs frais: | |
| ex p. 1 | importés du 1 au 30 juin | 50.— |
| ex p. 2 | importés du 1 au 31 juillet | 12.— |
| ex 50 | Chicorée de Bruxelles (witloof) importée du 1 novembre au 31 mars | 5.— |
| 57 ex p. 2 | Raisins frais en emballage de 5 kos. et moins, importés du 1 janvier au 30 juin | 45.— |
| 83 | Plantes vivantes: | |
| p. 1 | à racines en mottes: | |
| | a) tous conifères; lauriers | 30.— |
| | b) autres, sans fleurs ni boutons visiblement colorés, importés durant la période: | |
| | I. du 1 juin au 30 novembre | 30.— |
| | II. du 1 décembre à fin février | 30.— |
| | du 1 mars au 31 mai | 50.— |
| | c) en fleurs ou avec des boutons colorés | 450.— |
| p. 2 | à racines nues, même si leurs racines sont enduites de glaise: | |
| | a) arbres et arbustes fruitiers | 75.— |
| | b) rosiers | 200.— |
| | c) tous arbres, arbustes et autres plantes, les dénommés ailleurs exceptés | 100.— |

| No. du tarif douanier polonais | Dénomination des marchandises | Droit d'entrée par 100 kos Zł gr |
|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 85 | Oignons, rhizomes, racines, bulbes — de plantes d'ornement, non forcés, en emballage: | |
| p. 1 | au-dessus de 5 kos | 120.— |
| p. 2 | 5 kos. et moins | 240.— |
| ex 120 p. 1 | Homards, langoustes | 400.— |
| ex p. 2 | huîtres | 200.— |
| | Levures: | |
| p. 2 | autres: | |
| | a) comprimées | 110.— |
| 303 ex p. 5 | Phosphate bicalcique, importé en vrac ou en sacs pesant 100 kos et plus | 7.— |
| | | jusqu' au 31 décembre 1936 |
| 398 p. 1b | Hydroquinone | 156.— |
| ex 408 | Suies de toutes espèces, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances | 33.— |
| 446 p. 3 | Mèches à poudre: | |
| | a) caoutchoutées | 345.— |
| | b) autres | 220.— |
| 469 p. 2 | Colles d'os, de peaux et d'autres déchets animaux | 40.— |
| 470 | Gélatine | 150.— |
| 477 | Scories Thomas, Martin et similaires, importées par les ports du territoire douanier polonais | exemptes |
| Remarque: | | |
| 487 ex p. 2 ex lit. a) | Celluloid en rouleaux, importé pour la fabrication de films photographiques, cinématographiques et radiographiques, — moyennant l'autorisation du Ministre des Finances | 144.— |
| ex 503 | Peaux de chèvres, de chevreaux, de moutons, obtenues par tannage végétal, de couleur naturelle ou noircies, même estampées: | |
| p. 1b | entières, demi-peaux pesant par peau entière: | |
| | 2 kos et moins | 700.— |
| ex 504 | Peaux de chèvres, de chevreaux, de moutons, obtenues par tannage végétal, colorées, même estampées: | |
| p. 1b | entières, demi-peaux, pesant par peau entière 2 kos et moins | 800.— |
| 506 | Peaux obtenues par tannage minéral, exceptées celles dénommées ailleurs, colorées: | |
| p. 1b | entières, demi-peaux, pesant par peau entière 1, 2 kos et moins: | |
| | I. imitant d'un côté les peaux chamoisées, dénommées „peaux-velours” — selon les échantillons déposés, importées par les Offices de douane à Zbąszyń, Warszawa, Łódź, Gdynia, Danzig (Post-Wallgasse et Weichselbahnhof) | 1.000.— |
| | II. autres | 1.400.— |
| 509 | Peaux chamoisées: | |
| p. 1 | entières, demi-peaux | 1.000.— |
| p. 2 | découpées, en morceaux | 1.100.— |
| 512 p. 1 | Petites peaux de veau servant à couvrir les cylindres étireurs des machines à filer — moyennant l'autorisation du Ministre des Finances | 300.— |
| 546 | Ouvrages en peau tannée ou brute, excepté ceux dénommés ailleurs, aussi en combinaisons avec d'autres matières—à l'usage technique: | |
| ex p. 2 | chasse-fouets et lanières pour continus | 565.— |
| ex p. 4 | manchons pour continus | 700.— |
| ex 547 | Cables, cordes en cuir, tordus | 800.— |
| ex 548 | Courroies de transmission et de transport finies | 650.— |
| 549 | Lanières pour joindre les courroies | 600.— |
| 551 | Bandes finies pour chapeaux | 600.— |
| 572 p. 1a | Fils de soie artificielle simples non teints | 800.— |
| 589 p. 1 | Laine lavée, importée par les ports du territoire douanier polonais | exempte |
| ex remarque 1. | | |

| No. du tarif douanier polonais | Dénomination des marchandises | Droit d'entrée par 100 kos Zł gr |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| 645 p. 2 | Feutres et étoffes feutres — de laine même avec addition de fibres végétales, pesant par mètre carré: | |
| | a) au-dessus de 250 g | 780.— |
| | b) 250 g et moins | 860.— |
| 649 | Courroies de transmission et courroies de transport, excepté celles dénommées ailleurs: | |
| 729 p. 2 | en poils d'animaux, aussi avec addition d'autres fibres; en coton | 400.— |
| | Courroies de transmission et de transport en caoutchouc, même avec addition d'autres matières | 450.— |
| 730 ex p. 3 | Pneus pour roues de voitures à traction chevaline | 160.— |
| 814 ex p. 1 | Parchemin végétal: non teint | 80.— |
| 822 p. 1 | Carton, papier, carton-bristol — le tout sensibilisé, même collé sur tissus; tissus sensibilisés: pour la photographie | 600.— |
| 825 p. 3 | Carton, papier, carton-bristol — imprégnés, enduits de: autres produits chimiques, les dénommés ailleurs exceptés | 156.— |
| 832 p. 2 | Vitrauphanie | 300.— |
| 900 | Ouvrages, les dénommés ailleurs exceptés, en verre blanc, mi-blanc, non doucis et non taillés, même avec des goulots, bouchons et couvercles passés à l'éméri, ainsi qu'avec des fonds et bords égalisés et des dessins, emblèmes et inscriptions, empreints ou moulés, mais sans autres ornements: | |
| | soufflés: | |
| | a) unis avec parois au dessus de 4 mm d'épaisseur | 220.— |
| 903 p. 2 | Ouvrages en verre blanc, doucis, polis, taillés, mais sans autres ornements | 800.— |
| 904 | Ouvrages en verre coloré, dans la masse, à deux couches, laiteux, maté, excepté ceux dénommés ailleurs, gaufré, avec surface craquelée givrée: | |
| | ouvrages doucis, polis, taillés, mais sans autres ornements | 500.— |
| 906 p. 3 | Ouvrages ornementaux en verre de toute espèce, les dénommés ailleurs exceptés, tels que: avec dessins gravés, matés ou peints, avec peinture, émail, dorure, argenture, ornements en matière commune ou précieuse: | |
| | 1. Verres à bière et à eau avec anse, avec raies, inscriptions et emblèmes gravés, matés ou guillochés, mais sans autres ornements et à l'exception de ceux repris aux Nos. 903 et 904 p. 3 | 180.— |
| | 2. Verres à vin, à liqueur, à cognac et similaires, coupes, gobelets et verres à boire, petits verres, verres à bière sans anse, récipients à conserves, coquilles, sous-tasses, assiettes, salières, cendriers — avec raies, dessins, inscriptions et emblèmes, gravés, matés ou guillochés, mais sans autres ornements et à l'exception de ceux repris aux Nos. 903 et 904 p. 3 | 360.— |
| | 3. Autres | 1.500.— |
| 913 p. 1 | Verre en feuilles non douci et non poli de 5 mm d'épaisseur et moins: uni, blanc, mi-blanc, de couleur naturelle, sans dessins ni ornements — d'une superficie de: | |
| | a) de 0,25 m ² et moins | 25.— |
| | b) au-dessus de 0,25 jusqu'à 0,5 m ² | 30.— |
| | c) au-dessus de 0,5 m ² | 35.— |
| ex 915 | Verres à glaces taillés, polis, ainsi que matés, au-dessus de 5 mm d'épaisseur, d'une superficie: | |
| | p. 1 de 1000 cm ² et moins | 30.— |
| | p. 2 au-dessus de 1000 jusqu'à 4000 cm ² | 50.— |
| | p. 3 au-dessus de 4000 jusqu'à 10000 cm ² | 85.— |
| | p. 4 au-dessus de 10000 jusqu'à 20000 cm ² | 110.— |
| | p. 5 au-dessus de 20000 jusqu'à 40000 cm ² | 150.— |
| | p. 6 au-dessus de 40000 jusqu'à 70000 cm ² | 185.— |
| | p. 7 au-dessus de 70000 cm ² | 215.— |

| No du tarif douanier polonais | Dénomination des marchandises | Droit d'entrée par 100 kos Zł gr |
|-------------------------------|--|----------------------------------|
| 948 | Fils coupés pour la soudure, recouverts d'une couche de produits chimiques | 85.— |
| 954 | Cardes et rubans de cardes: | |
| p. 2 | autres | 360.— |
| 1036 | Appareils - accessoires pour conduites de vapeur, de liquides, de gaz, d'air, tels que: robinets, soupapes de passage, de sûreté, de retenue, de réduction et similaires, vannes, indicateurs de niveau, purgeurs d'eau, clapets de puits, aspirateurs, engins de purge d'air, injecteurs séparateurs d'eau et d'huile de graissage, robinets graisseurs, graisseurs automatiques, sifflets à vapeur, sirènes, prises d'eau, poteaux de prise d'eau, pièces de raccord pour tuyaux, pulvérisateurs industriels, embouchures, tuyaux de prise d'eau, flotteurs, garnitures pour lavabos, chauffe-bains et similaires: | |
| p. 2 | en fer, acier même contenant 10% et moins des métaux et alliages compris dans les positions 977 — 981, pesant par pièce: | |
| | c) au-dessus de 1 à 10 kos | 230.— |
| | d) 1 ko et moins | 300.— |
| p. 5 | tous autres | 160.— |
| 1041 ex p. 1 | Réservoirs cylindriques pour chaudières tubulaires non soudés ni rivetés | 40.— |
| 1168 p. 7 bl | Pellicules photographiques non impressionnées | 1.000.— |
| p. 7 d | Films cinématographiques non impressionnés | 550.— |
| 1186 ex p. 2 | Carabines longues et courtes — ordinaires, automatiques; carabines de chasse | 1.100.— |
| p. 3 | fusils de chasse | 500.— |
| p. 5 | pistolets, révolvers | 1.600.— |
| 1188 ex p. 5 | Douilles de chasse, même avec amorces et poudre | 1.000.— |

LISTE B.

| | | B a s e | Droits frs. |
|--------------------------|---|--|-----------------------------------|
| ex 1 | Animaux vivants désignés ci-après: f. Espèce chevaline: 2. Autres: A. de plus de 1 m 25 de taille au garrot B. de 1 m 25 et moins de taille au garrot 3. Chevaux destinés à l'abattage | Tête " 100 kos (poids vif) 100 kos | 345.— 172.50 32.20 161.— |
| 9 | Beurre frais ou salé | | |
| ex 51 | Grains, même torréfiés: a) avoine c) seigle f) orge et escourgeon | 100 kos (brut) | 24.15 exempt exempt |
| ex 72 | Légumes secs ex a. — à cosse: 1. pois | | exempt exempt |
| 112 a, b, c, d ex 210 | Lin Saucisses, saucissons, cervelas, boudins et similaires, de viande de toute espèce autre que le foie ¹⁾ b) autres | 100 kos | 230.— |
| 212 | Viandes non dénommées simplement cuites, fumées ou salées, importées autrement qu'en boîtes, terrines, croustilles ou autres emballages de ce genre ¹⁾ | | |

1) L'importation des viandes conservées ou préparées provenant de chevaux, ânes, mulets et bardots est prohibée.

| | | Base | Droits frs |
|---------|--|----------------|------------|
| | a) de porc: | | |
| | 1. lard simplement salé | | exempt |
| | 2. autres | 100 kos | 120.75 |
| ex 611 | b) non spécialement tarifées | 100 kos | 120.75 |
| | Vêtements pour hommes, non dénommés ni compris ailleurs: | | |
| | b) autres | Valeur | 23% |
| 633 | Bois de construction et d'ébenisterie, en grume ou non sciés dans le sens de la longueur, avec ou sans écorce, mais non équarris | Mètre cube | 9.20 |
| 634 | Bois de mines, perches, échelas, baliveaux, étançons et autres bois, non sciés, avec ou sans écorce, ayant moins de 75 centimètres de circonférence au gros bout | Mètre cube | 5.— |
| 638 | Bois sciés, non dénommés ailleurs: | | |
| | a) Poutres et poutrelles sciées, d'une épaisseur de 15 centimètres et plus, y compris les bois équarris à la hache, de toute épaisseur: | | |
| | 1. en bois de chêne, de frêne et de noyer | id. | 30.— |
| | 2. autres | id. | 34.50 |
| | b) autres: | | |
| | 1. en bois de chêne, de frêne et de noyer | id. | 35.— |
| 639 | 2. non dénommés | id. | 40.25 |
| | Billes et traverses pour voies ferrées, même percées de trous: | | |
| | a) créosotées | id. | 23.— |
| 645 | b) non créosotées | id. | 12.— |
| | Merrains (bois fendus ou ébauchés, non sciés, destinés exclusivement à la tonnellerie et aux emballages); bois dégrossis à la hache, pour moyeux, jantes et usages analogues | 100 kos | 3.60 |
| 647 | Bois de construction et d'ébenisterie rabotés, y compris les bois rainés ou languetés | id. | 10.35 |
| 649 | Feuilles de placage superposées et collées; feuilles de placage appliquées sur un autre bois: | | |
| | a) brutes: | | |
| | 1. en bouleau et aulne | 100 kos (brut) | 31.05 |
| | 2. en peuplier, pitchpin, platane, sapin et tremble | 100 kos (brut) | 69.— |
| | 3. en toutes autres essences | 100 kos (brut) | 103.50 |
| | b) polies, laquées, teintes ou recouvertes d'un enduit | 100 kos | 138.— |
| | c) marquetées ou avec incrustations ou ornements estampés | 100 kos | 207.— |
| ex 867 | Fonte brute | | |
| | ex a) Ferro-manganèse } Ferro-silicium } Ferro-chrome } | 100 kos | 0.70 |
| ex 1155 | Chaussures en caoutchouc ¹⁾ | | |
| | ex b) autres: | | |
| | 1) chaussures dites „bains de mer“ | 100 kos | 460.— |

Fait, eu double exemplaire, à Bruxelles, le 2 mars. 1936.

L. S. J. Beck

L. S. van Zeeland

¹⁾ A l'exclusion des chaussures avec semelles en caoutchouc et dessus entièrement en étoffe ou en cuir, avec semelles cousues, clouées ou collées.

PROTOKÓŁ PODPISANIA.

Do pozycji 486 p. 2a polskiej taryfy celnej.

Wiskoza w arkuszach pochodząca i przychodząca z Unji Ekonomicznej Belgijsko - Luksemburskiej, chociażby przywożona pod nazwami handlowymi jak „papier Sidac”, będzie korzystała ze stawek konwencyjnych, przewidzianych dla celofanu, objętego poz. 486 p. 2a polskiej taryfy celnej.

Do poz. 551 polskiej taryfy celnej.

Tą pozycją objęte są paski gotowe do czapek.

Do poz. 730 z p. 3 polskiej taryfy celnej.

Jako opony pneumatyczne do kół pojazdów konnych będą clone opony pneumatyczne drutowe (bez rantów) wymiarów 33x4 i 28x4,50. Te wymiary jak również napis „pour fiacres” powinny być odlane na oponie.

Maszyny i aparaty.

Maszyny i aparaty niewyrabiane na polskim obszarze celnym, korzystające ze zniżek celnych na podstawie autonomicznych rozporządzeń o zniżkach celnych i zwolnieniach od cła, przy przywozie z Unji Belgijsko-Luksemburskiej do polskiego obszaru celnego, przy zachowaniu warunków obowiązujących przy stosowaniu zniżek celnych autonomicznych, — podlegać będą cłu w wysokości 20% cła autonomicznego, przewidzianego w drugiej kolumnie polskiej taryfy celnej, z wyjątkiem maszyn i aparatów włókienniczych, które podlegać będą cłu w wysokości 10% cła autonomicznego, przewidzianego w drugiej kolumnie polskiej taryfy celnej.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli, dnia 2 marca 1936 r.

J. Beck

van Zeeland

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Ad position 486 p. 2a du tarif douanier polonais.

Le viscoze en feuilles originaire et en provenance de l'Union Economique Belgo - Luxembourgeoise, même importée sous des dénominations commerciales telles que „Papier Sidac”, bénéficiera des droits conventionnels prévus pour la cellophane reprise sous la position 486 p. 2a du tarif douanier polonais.

Ad position 551 du tarif douanier polonais.

Sont comprises sous cette position les bandes finies pour casquettes.

Ad position 730 ex p. 3 du tarif douanier polonais.

Seront dédouanés comme pneus pour roues de voitures à traction chevaline, les pneus à tringles des dimensions de 33 × 4 et 28 × 4,50. Ces dimensions ainsi que la mention „pour fiacres” doivent être moulées sur l'enveloppe.

Machines et appareils.

Les machines et appareils qui ne sont pas fabriqués dans le territoire douanier polonais et qui bénéficient de réductions tarifaires en vertu d'ordonnances autonomes sur les réductions et exemptions de droits, sont, à leur importation de l'Union belgo-luxembourgeoise dans le territoire douanier polonais dans les conditions en vigueur pour l'application des réductions tarifaires autonomes, soumises à un droit égal à 20% du droit autonome prévu à la colonne 2 du tarif douanier polonais, à l'exception des machines et appareils textiles qui sont soumis à un droit de 10% du droit autonome prévu à la colonne 2 du tarif douanier polonais.

Fait, en double exemplaire, à Bruxelles, le 2 mars 1936.

J. Beck

van Zeeland